

Alati seal, et teid aidata

Registreerige oma toode ja otsige abi koduleheküljelt
www.philips.com/welcome

PD9010

Küsimus?
Kontakteeruge
Philipsiga



Eestikeelne kasutusjuhend

PHILIPS

Sisukord

1. Oluline	3
Ohutus ja teade	3
Ohutus	3
Vastavus.....	4
Keskonnakaitse	5
Autoriõigused.....	6
Garantii	7
2. Teie kaasaskantav DVD-mängija	8
Sissejuhatus.....	8
Mis kuulub varustusse?	8
Peaseadme ülevaade.....	9
3. Alustamine	11
Ettevalmistamine.....	11
Sisse- ja väljalülitamine.....	13
OSD keele valimine	13
4. Muusika ja filmide taasesitamine	14
Plaatide taasesitamine.....	14
Lisaseadmete ühendamine.....	17
Taasesitamine USB seadmelt	18
5. Seadistuste kohandamine	22
6. Tooteinfo	20-21
7. Probleemide lahendamine	22-23

1. Oluline

Ohutus ja teade

Lugege enne seadme kasutamist kõiki juhendeid ja veenduge, et saate neist aru. Kui seadme kahjustamine on põhjustatud juhiste eiramisest, siis garantii ei kehti.

Ohutus

Kasutage ainult tootja poolt lubatud lisasid/lisaseadmeid.

Kasutage ainult kasutusjuhendis märgitud vooluallikaid.

Kaitske seaded tilkumise ja pritsmete eest.

Ärge asetage seadmele ohtlike esemeid (näiteks vedelikuga täidetuid anumaid, põlevaid küünlaid).

Hoidke patareid (sisseehitatud aku või patareid) eemal otsesest päikesevalgusest, avatud leegist ja kuumusest.

Plahvatusoht, kui patareid on valesti asendatud. Asendage vaid sama tüüpi patareidega.

Kohtades, kus seadme ühendamiseks on kasutatud voolujuhet või pikendusjuhet, peavad need jääma vabalt ligipääsetavateks.

Seadmele muudatuste tegemine võib põhjustada elektromagnetilist kiirgust või teisi ohtlikke toiminguid.



Hoiatus

- Ärge kunagi eemaldage toote kesta.
- Ärge kunagi õlitage ühtegi selle toote osa.
- Ärge kunagi asetage seda seadet mõnele teisele elektroonilisele seadmele peale.
- Hoidke see seade eemal otsesest päikesevalgusest, avatud leegist ja kuumusest.
- Ärge kunagi vaadake laserkiirde seadme sees.
- Tehke kindlaks, et teil oleks alati lihtne ligipääs voolujuhtmele, voolupistikule või adapterile, et saaksite seadet vooluvõrgust lahti ühendada.
- Kohtades, kus seadme ühendamiseks on kasutatud voolujuhet või pikendusjuhet, peavad need jääma vabalt ligipääsetavateks.

Kuulmisohutus



Mängija võib põhjustada kuulmiskahjustusi, kui seda kuulata täisvõimsusel ja pika aja jooksul.



Hoiatus

- Kuulmiskahjustuste vältimiseks ärge kuulake mängijat pikka aega kõrgel helitugevusel.

Mängija maksimaalne väljundpinge ei ole rohkem kui 150 mV.

Vastavus



See seade on vastavuses Euroopa Ühenduse raadiointerferentsi nõuetega.

Sellel seadmel on alljärgnev märgistus:



Märkus

- Tüübiplaat asub seadme all.

Keskkonnakaitse

Keskkonnaalane informatsioon

Ebavajalikust pakendimaterjalist on loobutud. Oleme püüdnud muuta lihtsaks pakendi eraldamise kolmeks materjaliks: papp (karp), polüstüreen vaht (pehendus) ja polüetüleen (kotid, kaitsvad vahulehed).

Teie seade koosneb materjalidest, mida saab ümber töödelda ja taaskasutada, kui seadme võtab lahti spetsialiseerunud ettevõtte. Palun uurige kohalikke seaduseid, mis puudutavad pakendimaterjalide, vanade patareide ja vana seadme ära viskamist.



Teie toode on disainitud ja toodetud kõrgkvaliteetsetest materjalidest ja osadest, mida saab ümber töödelda ja taaskasutada.



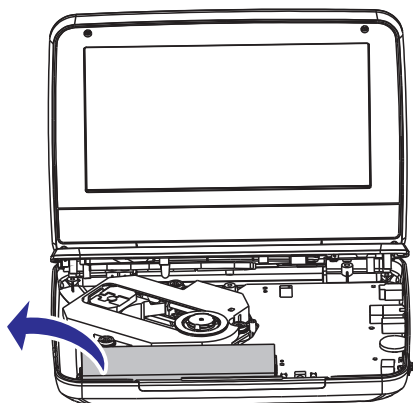
Kui see läbikriipsutatud ratastega prügikasti sümbol on tootel, tähendab see, et toode on vastavuses Euroopa Liidu Direktiiviga 2002/96/EC.

Palun informeerige end kohalikest eraldi elektriliste ja elektrooniliste seadmete kogumispunktidest. Ärge kunagi visake vana toodet ära tavalise olmeprügi hulka. Korrektne toote ära viskamine aitab ennetada potentsiaalseid negatiivseid tagajärgi keskkonnale ja inimtervisele.



Teie toode sisaldab patareid, mis on vastavuses Euroopa Liidu Direktiiviga 2006/66/EC. Neid patareid ei tohi ära visata tavalise olmeprügi hulgas. Palun informeerige ennast kohalikest seadustest patareide kogumispunktide kohta. Korrektne patareide ära viskamine aitab ennetada potentsiaalseid negatiivseid tagajärgi keskkonnale ja inimtervisele.

Viige oma seade alati professionaali juurde, et eemaldada sellest sisseehitatud patarei.



Autoriõigused



**Olge vastutustundlik
Austage autoriõigusi**

Selles tootes on autoriõigustega kaitstud tehnoloogiat, mida kaitsevad USA patendid ja teised äriühingu Rovi Corporation intellektuaalse vara õigused.

Kopeerimine ja toote osadeks lammutamine on keelatud.

Tehnilised andmed võivad muutuda ilma sellest eelnevalt ette teatamata. Kaubamärgid on äriühingu Koninklijke Philips Electronics N.V või nende vastavate omanike omand. Philips jätab endale õiguse teha tootes muudatusi ning ei ole kohustatud varasemaid väljalaskeid seetõttu kohandama.



Toodetud äriühingu Dolby Laboratories loal.

“Dolby“ ja double-D sümbol on äriühingule Dolby Laboratories kuuluvad kaubamärgid.



DIVX VIDEO: DivX® on digitaalne video formaat, mis on loodud DivX, Inc poolt, mis on Rovi Corporationi filiaal. See on ametlikult DivX sertifitseeritud toode, mis taasesitab DivX videoid. Külastage veebilehekülge www.divx.com, et saada lisainformatsiooni ja tarkvara, mis muudab teie failid DivX video failideks.

... Oluline

DIVX VIDEO ON DEMAND: See DivX Certified® seade peab olema registreeritud selleks, et taasesitada DivX Video-On-Demand (VOD) sisu. Registreerimiskoodi genereerimiseks, otsige üles DivX VOD seksioon seadme seadistusmenüüs. Minge vod.divx.com, et saada rohkem informatsiooni, kuidas registreerimine lõpetada.

Garantii

- Mitte mingil juhul ei tohi te üritada seadet iseseisvalt parandada, kuna see võib põhjustada teile vigastusi, võib toodet kahjustada ning katkestab garantii.
- Kasutage toodet ja lisaseadmeid vaid vastavalt tootja juhenditele. Seadme taga olev hoiatusmärk näitab, et võite seadmest saada elektrilöögi.
- Ärge kunagi eemaldage seadme kesta. Kontaktteeruge seadme parandamiseks alati Philipsi klienditeenindusega.
- Kõik tegevused, mis on antud kasutusjuhendis keelatud või lisaseadmete kasutamine ning toote muutmine, mis ei ole antud kasutusjuhendis lubatud, katkestavad garantii.

2. Teie kaasaskantav DVD-mängija

Õnnitleme teid ostu puhul ja tere tulemast Philipsisse! Saamaks täielikku tuge, mida Philips pakub, registreerige oma toode aadressil www.philips.com/welcome.

Sissejuhatus

Selle kaasaskantava DVD-mängijaga saate taasesitada järgnevaid plaate (kaasaarvatud CD-R, CD-RW, (S)VCD, DVD±R ja DVD±RW):

- DVD-Video
- Video-CD
- Audio-CD
- MP3-CD
- DivX
- Plaatte JPEG failidega

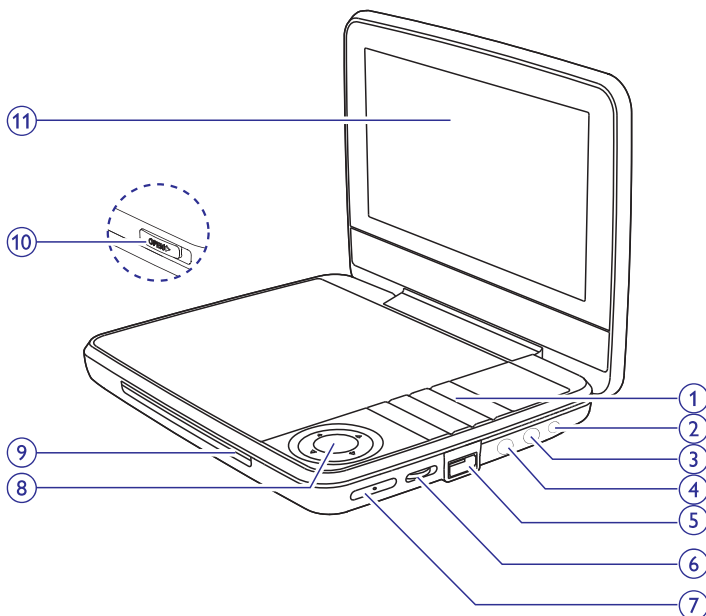
Mis kuulub varustusse?

Kontrollige ja tehke kindlaks pakendi sisu:

- Kaasaskantav DVD-mängija
- Vahelduvvoolu adapter, AY5808/12 või DSA-9PFB-09 FEU090100
- Autoadapter
- Kasutusjuhend
- Ohutus- ja garantiileht

... Teie kaasaskantav DVD-mängija

Peaseadme ülevaade



1. ①

- Lülitab DVD-mängija sisse/välja.

SOURCE

- Vahetab DVD ja USB vahel.

SETUP

- Siseneb ja väljub seadistuste menüüst.

OPTIONS

- Ligipääs valikutele, mis seostuvad hetketegevuse või tehtud valikuga.
- Siseneb ja väljub seadistuste menüüst.

STOP

- Peatab taasesitamise.

DISC MENU

- DVD: siseneb või väljub plaadimenüüst.
- VCD: lülitab sisse või välja PBC (taasesituse kontrolli) režiimi.
- VCD versioon 2.0 või SVCD, kui PBC on sisse lülitatud: naaseb menüüsse.

... Teie kaasaskantav DVD-mängija



- Liigub eelmise või järgmise loo, peatüki või pealkirja juurde.

2. 9-12V DC IN

- Voolujuhtme pesa.

3. AV OUT

- Audio/video väljundpesa.

4.

- Kõrvaklappide pesa.

5.

- USB pesa.

6. VOL+/-

- Helitugevuse suurendamine ja vähendamine.

7. RESET

- Kui mängija jookseb kokku, siis vajutage seda pastapliiatsi või sarnase esemega, et mängijat algseadistada.

8. ▲, ▼, ◀, ▶

- Menüüs navigeerimine.



- Erinevate kiirustega edasi ja tagasi kerimine.



- Sisestuse või valiku kinnitamine.
- Plaadi taasesitamise alustamine, katkestamine või jätkamine.

9. CHR/IR/

- Laadimise indikaator / kaugjuhtimispuldi sensor / vooluindikaator.

10. OPEN

- Avab plaadisahtli.

11. Ekraan

3. Alustamine

! Ettevaatust

- Kasutage nuppe vaid viisil, mis on siin kasutusjuhendis kirjeldatud.
- Järgige juhiseid selles peatükis õiges järjekorras.

Kui kontakteerute Philipsiga, küsitakse teilt selle seadme mudelit ja seerianumbrit. Mudeli number ja seerianumber on mängija all.

Kirjutage need numbrid siia:

Mudeli number: _____

Seerianumber: _____

Ettevalmistamine

Aku laadimine

Aku laadimine vahelduvvoolu adapteriga

! Ettevaatust

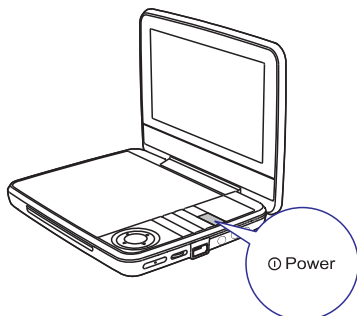
- Toote kahjustumise oht! Kontrollige, et voolupinge näitajad oleksid vastavuses pinge näitajatega, mis on trükitud mängija alaossa.
- Kasutage vaid kaasasolevat vahelduvvoolu adapterit aku laadimiseks.

☰ Märkus

- Toote tüübiplaat asub mängija all.

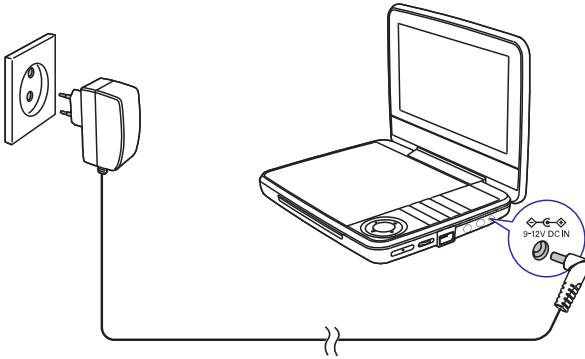
Aku kiireks laadimiseks

1. Vajutage ja hoidke all  nuppu, et lülitada mängija välja.



... Alustamine

2. Ühendage mängija kaasasoleva vahelduvvooluadapteriga seinakontakti.



- ↳ **CHR** indikaator süttib (punane).
- ↳ Kui aku on täis laetud, siis **CHR** indikaator kustub.

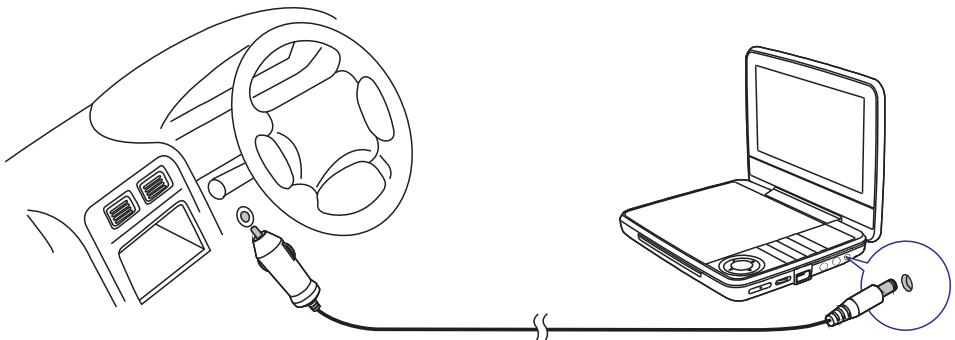


Nõuanne

- Akut võib ka laadida taasesitamise ajal.
- Aku eluea pikendamiseks laadige akut kohe, kui see on täielikult tühi. Kui te ei plaani mängijat pikemat aega kasutada, siis laadige aku täielikult täis iga kahe kuu tagant.


Laadimine autoadapteri abil

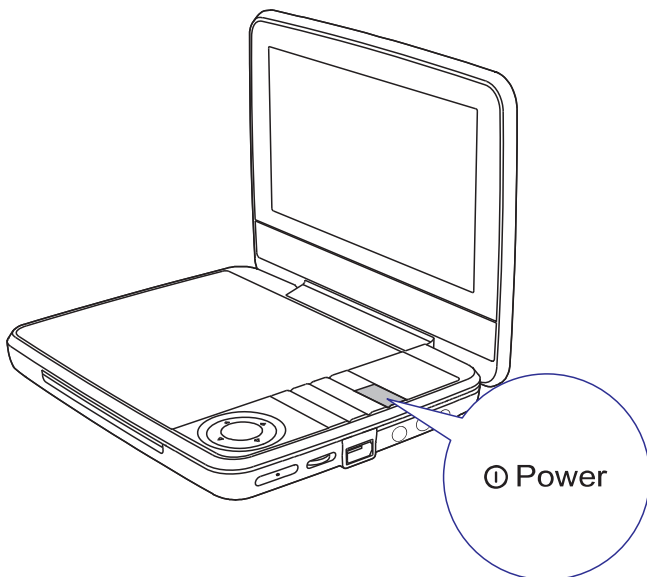
Ühendage komplektisolev autoadapter mängijaga ning auto sigaretisüütajaga.




... Alustamine

Sisse- ja väljalülitamine

1. Mängija sisselülitamiseks vajutage  nuppu.
↳ Vooluindikaator süttib (roheline).



2. Mängija väljalülitamiseks vajutage ja hoidke all  nuppu.
↳ Vooluindikaator kustub.

OSD keele valimine

Te saate valida teise keele ekraanipealse teksti jaoks.

1. Vajutage nupule **SETUP**.
↳ Kuvatakse seadistuste menüü.
2. Valige **[General] > [Language]**.
3. Vajutage nupule **▲ / ▼**, et teha keelevalik.
4. Vajutage nupule **▶| / OK**, et kinnitada.
5. Vajutage nupule **SETUP**, et väljuda.

4. Muusika ja filmide taasesitamine

Plaatide taasesitamine

1. Libistage peaseadmel nuppu **OPEN** ►.
2. Sisestage plaat pildiga pool üleval.
3. Vajutage alla, et sulgeda plaadisahtel.
 - ↳ Taasesitus algab automaatselt. Vastasel juhul vajutage nupule ►||/OK.
 - Kui kuvatakse menüü, tehke valik ja seejärel vajutage nupule ►||/OK, et alustada taasesitust.
 - Peatamiseks vajutage nupule ►||/OK. Vajutage samale nupule uuesti, et taasesitust jätkata.
 - Lõpetamiseks vajutage kaks korda nupule **STOP**.
 - Valimaks eelmist/järgmist objekti, vajutage nupule ◀ või ▶.
 - Video/audio piires kerimiseks vajutage üks või mitu korda nupule ◀ või ▶.

Taasesitamise valikud

Subtiitrite keele valimine

Te saate valida DVD subtiitrite keelt.

1. Vajutage **OPTIONS** nuppu.
 - ↳ Kuvatakse menüü.
2. Valige [**Subtitles**] ning vajutage nupule ►||/OK.
3. Subtiitrite valimiseks kasutage nuppe ▲ / ▼.
4. Oma valiku kinnitamiseks vajutage ►||/OK nuppu.
5. Menüüst väljumiseks vajutage **OPTIONS** nuppu.

Audio keele valimine

Te saate valida DVD või DivX plaatide audio keelt.

1. Vajutage **OPTIONS** nuppu.
 - ↳ Kuvatakse menüü.
2. Valige [**Audio language**] ning vajutage nupule ►||/OK.
3. Audio keele valimiseks kasutage nuppe ▲ / ▼.
4. Oma valiku kinnitamiseks vajutage ►||/OK nuppu.

... Muusika ja filmide taasesitamine

Audiorežiimi valimine

VCD taasesitamisel saate te valida audiorežiimi.

1. Vajutage **OPTIONS** nuppu.
↳ Kuvatakse menüü.
2. Valige **[Audio]** ning vajutage nupule **▶II/OK**.
3. Kasutage nuppe **▲ / ▼**, et valida soovitud audiokanal: **[Stereo]**, **[Left-mono]** või **[Right-mono]**.

Kordamine

Taasesitamise ajal on teil võimalik valida erinevate kordamisvalikute vahel.

1. Vajutage **OPTIONS** nuppu.
↳ Kuvatakse menüü
2. Valige **[Repeat]** ning vajutage nupule **▶II/OK**.
↳ Kuvatakse kordamisvalikud.
DVD puhul
 - **[Repeat A]:** Korratava sektsiooni algus
 - **[Repeat B]:** Korratava sektsiooni lõpp
 - **[Repeat Chapter]:** Käesoleva peatüki kordamine
 - **[Repeat Title]:** Hetkel taasesitatava pealkirja kordamine
 - **[Repeat All]:** Kõigi plaadi pealkirjade kordamine
 - **[Repeat Off]:** Kordamine väljasVCD puhul
 - **[Repeat A]:** Korratava sektsiooni algus
 - **[Repeat B]:** Korratava sektsiooni lõpp
 - **[Repeat 1]:** Käesoleva pealkirja kordamine
 - **[Repeat All]:** Kõigi plaadi pealkirjade kordamine
 - **[Repeat Off]:** Kordamine väljasMP3/CD/DivX
 - **[Repeat 1]:** Käesoleva pealkirja kordamine
 - **[Repeat Folder]:** Kõigi antud kaustas olevate pealkirjade kordamine
 - **[Off]:** Kordamine väljas
3. Valige soovitud kordamisrežiim ning kinnitage oma valik, vajutades selleks nupule **▶II/OK**.



Nõuanne

- Kui taasesitamise kontroll on VCD/SVCD plaatide puhul sisse lülitatud, siis te ei saa kordamist kasutada.

... Muusika ja filmide taasesitamine

Juhuesitus

CD ja MP3 CD kõiki lugusid on võimalik taasesitada juhuslikus järjekorras.

1. Vajutage **OPTIONS** nuppu.
↳ Kuvatakse menüü.
2. Valige [**Shuffle All**] ja vajutage **▶II/OK** nuppu.
3. Valige [**On**] või [**Off**].
4. Oma valiku kinnitamiseks vajutage **▶II/OK** nuppu.

Zoom

DVD, VCD ja JPEG CD plaatide puhul saate pilti suurendada või vähendada.

1. Vajutage **OPTIONS** nuppu.
↳ Kuvatakse menüü.
2. Valige [**Zoom & Pan**] ning vajutage **▶II/OK** nuppu.
3. Vajutage korduvalt **▶II/OK** nuppu, et pilti suurendada või vähendada.
4. Kui pilt on suurendatud, siis pildi liigutamiseks kasutage **▲, ▼, ◀, ▶** nuppe.

Informatsiooni kuvamine

DVD ja VCD taasesitamise ajal saate kuvada taasesitamise informatsiooni.

1. Vajutage **OPTIONS** nuppu.
↳ Kuvatakse menüü.
2. Valige [**Display**] ja vajutage **▶II/OK** nuppu.
↳ DVD puhul kuvatakse pealkirja number, peatüki number ja taasesitatud aeg. VCD puhul kuvatakse pealkirja number ja taasesitatud aeg.

Piltide pööramine

Saadaval vaid JPEG plaatide puhul. Kui vaatate JPEG pilti, siis:

- Vajutage nupule **▲**, et pöörata pilti üles/alla.
- Vajutage nupule **▼**, et pöörata pilti vasakule/paremale.

... Muusika ja filmide taasesitamine

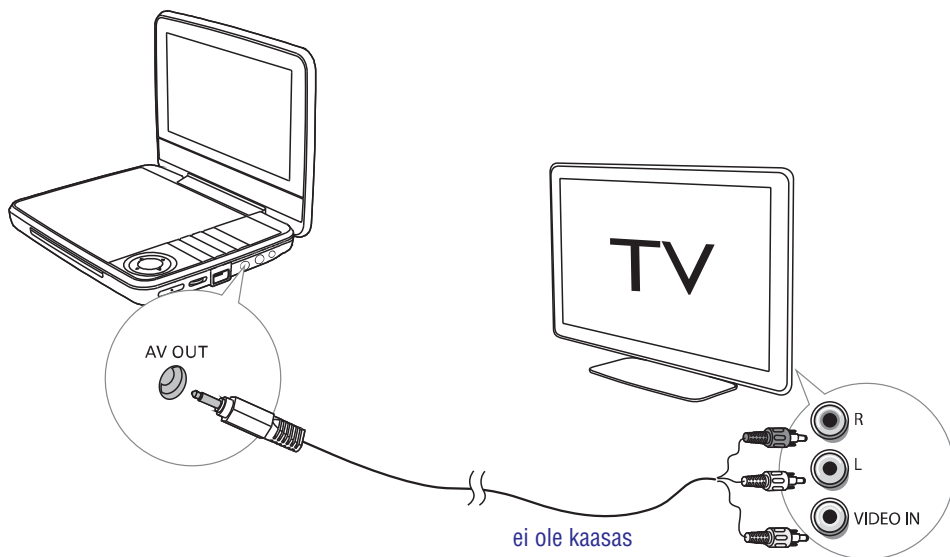
Lisaseadmete ühendamine

DVD nautimiseks on teil võimalik ühendada oma mängijat televiisoriga või võimendiga.



Ettevaatust

- Lülitage mängija välja, enne kui ühendate sellega lisaseadmeid.



1. Ühendage AV kaabel (ei ole kaasas) DVD-mängija **AV OUT** pessa.
2. Ühildage videokaabli värvid pesadega (ei ole kaasas):
 - kollane kaabel on kollase videopesa jaoks.
 - punane/valge kaabel on punase/valge audiopesa jaoks.

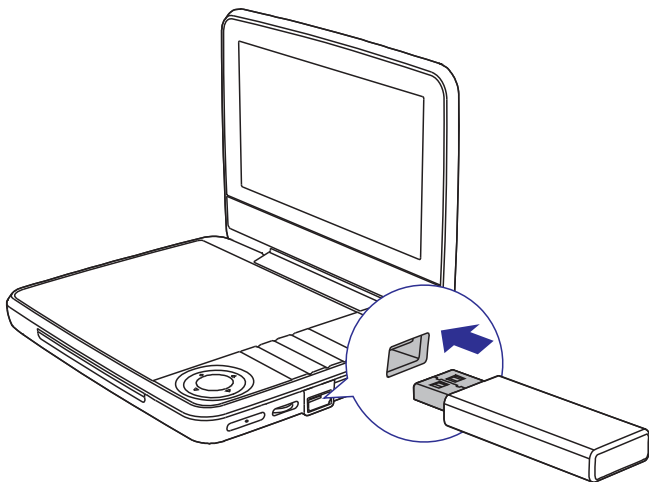
... Muusika ja filmide taasesitamine

Taasesitamine USB seadmelt

Saate taasesitada DivX, VOB, MP3 ja JPEG faile, mis on salvestatud USB seadmele.

1. Ühendage USB seade mängijaga.

↳ Kuvatakse sisumenüü.



2. Vajutage nupule **SOURCE**, et lülituda USB režiimile.

3. Valige fail, seejärel vajutage nupule **▶||**.

↳ Algab taasesitus.

4. Lõpetamiseks vajutage nupule **STOP**.

5. Seadistuste kohandamine

Maksimeerimaks oma taasesituse kogemust, kasutage seadistuste menüüd, et muuta oma seadistusi.

1. Vajutage nupule **SETUP**.
 - ↳ Kuvatakse seadistuste menüü.
2. Kasutage navigeerimisnuppe, et teha valik ning vajutage nupule **▶II/OK**, et kinnitada.

[General]

[Language] Ekraanimenüüde keele valimine.

[PBC settings] Taasesitamise kontrolli funktsiooni sisse- ja väljalülitamine.

[Power save] Energiasäästmise aktiveerimine.

[DivX VOD] DivX registreerimiskoodi hankimine.

[DivX Subtitles] DivX subtiitrite keele valimine.

[Parental (DVD)] Lapsevanemate kontrolli valikud.

[Set password] Olemasoleva parooli muutmine (vaikimisi 3308).

[Factory settings] Tehaseadete taastamine.

[Video]

[LCD Display] LCD ekraani kuvasuhe muutmine.

[TV standard] Televiisori standardi valimine.

[Brightness] Ekraani ereduse muutmine.

[Contrast] Ekraani kontrastsuse muutmine.

[Audio]

[Dolby] Dolby väljundi valimine.

[Version] Versiooniinformatsiooni hankimine.

3. Vajutage nupule **◀**, et naasta eelmisesse menüüsse.
4. Vajutage nupule **SETUP**, et väljuda.

6. Tooteinfo



Märkus

- Toote tehnilised andmed võivad ilma ette teatamata muutuda.

Mõõtmed	239 x 39 x 178 mm
Kaal	1,1 kg
Vahelduvvoolu adapter	UK: AY5808/05 või DSA-9PFB-09 FEU090100 EU: AY5808/12 või DSA-9PFB-09 FEU090100
Vooluvarustus	Sisend: 100-240 V~ 50/60 Hz Väljund: DC 9 V === 1,0 A
Voolutarbivus	11,5 W
Töötemperatuur	0 – 45 °C
Laseri lainepikkus	650 nm

Videoväljund

Formaat	PAL & NTSC
Väljundtase	1 V _p – p ± 20%
Takistus	75 Ω

Heliväljund

Audio out (analoog audio)	Väljundtase: 2 V ± 10%
Takistus	10 KΩ
Audio moonutus + müra	≤ - 80 (1KHz)
Sageduse vastuvõtt	20 Hz-20 KHz ± 1 dB
Signaali/müra suhe	≥ 80 dB
Kanalite eraldus	≥ 80 dB
Dünaamiline ulatus	≥ 80 dB

... Tooteinfo

Toetatud formaadid

Plaadid	DVD, DVD-Video, VCD/SV CD, Audio CD DVD+R/+RW, DVD-R/-RW, DVD+R/-R DL (Dual Layer) CD-R/CD-RW, MP3 meedia, JPEG failid.
---------	--

Failiformaadid

Video	.avi, .divx, .mp4, xvid
-------	-------------------------

Audio	.mp3
-------	------

Pilt	.jpg, .jpeg
------	-------------

USB

Ühilduvus	Hi-Speed USB (2.0)
-----------	--------------------

Toetatud klassid	USB Mass Storage Class (UMS)
------------------	---------------------------------

Failisüsteemid	FAT16, FAT32
----------------	--------------

USB HDD (kõvaketta) tugi	väline vooluallikas võib olla vajalik.
-----------------------------	---

7. Probleemide lahendamine



Hoiatus

- Elektrilöögi oht. Ärge kunagi eemaldage selle seadme kesta.

Kui soovite, et garantii jääks kehtima, ärge proovige kunagi ise seadet parandada. Kui teil tekib seadet kasutades probleeme, kontrollige enne seadme teenindusse viimist alljärgnevaid punkte. Kui probleem jääb lahendamata, minge Philipsi kodulehele (www.philips.com/welcome). Philipsiga kontakteerudes veenduge, et teie seade oleks läheduses ning seadme mudeli- ja seerianumber teada.

Pole voolu

- Kontrollige, et mõlemad voolujuhtme otsad on korralikult ühendatud.
- Kontrollige, kas vooluvõrgus on vool.
- Kontrollige, kas sisseehitatud aku on tühi.

Pole heli

- Kontrollige, kas videokaabel on korralikult ühendatud.

Moonutatud pilt

- Puhastage plaat. Pühkige puhta pehme takuvaba riidega plaati keskosast ääre poole.
- Kontrollige, et video väljundformaad ühildub televiisoriga.
- Muutke videoväljundi formaati nii, et see ühilduks televiisori või programmiga.
- LCD toodetakse täppistehnoloogiaga. Siiski võite näha pisikesi musti ja/või eredaid punkte (punane, sinine, roheline), mis pidevalt ilmuvad ekraanile. See on tootmisprotsessi normaalne tulemus ja ei ole rike.

Plaati ei saa taasesitada


- Kontrollige, et plaadi pilt oleks üleval pool.
- Puhastage plaat. Pühkige puhta pehme takuvaba riidega plaati keskosast ääre poole.
- Kontrollige, kas plaat on vigane, katsetades teise plaadiga.

... Probleemide lahendamine

Kaugjuhtimispult ei tööta

- Veenduge, et kaugjuhtimispuldi ja DVD-mängija vahele ei jääks segavaid esemeid.
- Suunake kaugjuhtimispult otse mängija poole.
- Asendage kaugjuhtimispuldi patareid.
- Funktsioon ei tööta plaadiga. Vaadake plaadiinstruktsioone.

Ei tööta korralikult või jookseb kokku

- Vajutage **RESET** nuppu pastapliatsi või sarnase esemega, et mängija välja lülitada ning seejärel vajutage  nuppu, et teha seadmele restart.

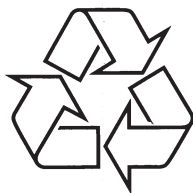
Mängija on soe

- Kui mängijat kasutatakse pikema aja vältel, siis soojeneb selle pind. See on normaalne.

Toote tehnilised andmed võivad ilma ette teatamata muutuda.

2013 © Koninklijke Philips Electronics N.V.

Kõik õigused kaitstud.



Külastage Philipsit internetis:
<http://www.philips.com>